



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHIR HASHIRIM • МААМАР 25

ביאור ע"פ באתי לגני

Объяснение стиха «Я пришел в сад Мой»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/25/

1 ביאור ע"פ באתי לגני

Пояснение к стиху «Я пришел в сад Мой».

2 הנה עד חצות לילה הוא בחי' ירידה ומחצות ואילך מתחיל עליית שחרית ובמנחה התחלת הירידה

מעט מעט עד לילה ותתן טרף לביתה ראש לשועלים

Итак, до полуночи — это уровень нисхождения, а с полуночи начинается восхождение, завершающееся в утренней молитве; во время Минхи начинается новое нисхождение, постепенно продолжающееся до ночи. «И дает пищу (тереф) своему дому»; «главу лисицам».

(ועיין מזה בזהר ר"פ שלח דקנ"ו ב' ובפ' אמור ד"צ ע"א בשעתא דכנס"י [דכנסת ישראל] אתערת כו' ובמק"מ [ובמקדש מלך] ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] שם. ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] ר"פ צו שבליילה רחל יורדת לבריאה בזמן הגלות בסוד גלות ובזמן ביהמ"ק [בית המקדש] לתת טרף כו')

(И см. об этом Зоар, в начале главы Шелах, лист 156б, и в главе Эмор, лист 90а, [о словах:] «В час, когда пробуждается Община Израиля (Кнесет Исраэль)», и далее, а также в «Микдаш Мелех» и в «Рамаз» там. И в «Рамаз» в начале главы Цав сказано, что ночью Рахель спускается в мир Брия (мир творения): во время изгнания — в тайне изгнания, а во времена Храма — чтобы давать пищу, и далее.)

ועיין בזח"ג [בזהר חלק ג] בפ' בהר דק"ז סע"ב [סוף עמוד ב] מצורע דנ"ב ע"ב ויקרא ד"ג ע"א. ח"א [חלק א'] לך לך דצ"ב סע"א [סוף עמוד א] ויחי דרל"א ע"א ח"ב [חלק ב'] בא דל"ז ב' בשלח דמ"ו א' תרומה דקע"ב סע"ב [סוף עמוד ב].

И см. Зоар, часть III, глава Беар, лист 107, конец стороны б; глава Мецора, лист 52б; глава Ва-икра, лист 13а. Часть I: глава Лех Леха, лист 92, конец стороны а; глава Ваехи, лист 231а. Часть II: глава Бо, лист 37б; глава Бешалах, лист 46а; глава Трума, лист 172, конец стороны б.)

והנה הקב"ה ז"א שהוא מדות הנהגות העולם ובו מלובש המוחין דאוי"א [דאבא ואימא] והמוחין המלובשים בו הוא בחינת עלמא דאתכסיא.

Итак, Святой, благословен Он, — это Зеир Анпин, то есть мидот, управляющие миром; в нем облечен интеллект Аба и Има (Хохма и Бина). А интеллект, облеченный в него, относится к уровню сокрытого мира (альма де-иткася).

(ר"ל [רוצה לומר] שהחכמה נעלמת בהמדות ועיקר הגילוי בעולמות הן המדות כו' כי חו"ב [חכמה ובינה] נקרא עלמא דאתכסיא הנסתרות לה' אלקינו וזו"נ [וזהיר אנפין ונוקבא] הן הנגלות דהיינו שע"י המדות הוא הנהגת העולמות.

(То есть Хохма скрыта в мидот, а главным образом в мирах раскрываются именно мидот, и так далее. Ведь Хохма и Бина называются сокрытым миром: «Сокрытое — Б-гу, Б-гу нашему», а Зеир Анпин и Нуква — «открытое», то есть мирами управляют посредством мидот.)

ולכן אפילו בחינת המוחין דא"י [דאבא ואימא] המתלבשים בז"א הן נעלמות בבחינת העלם כו' ועוד זאת כי גם בהמדות עצמן אין המוחין מתגלים רק ע"י שמתלבשים בנה"י [בנצח הוד יסוד] דאבא ואימא שהן כחי לכושים להמוחין וע"י לכושים אלו הם מתלבשים בהמדות וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שער למ"ד פ"ב [פרק ב']

Поэтому даже тот уровень интеллекта Аба и Има, который облечен в Зеир Анпин, остается сокрытым, скрытым, и так далее. Более того: даже в самих мидот интеллект раскрывается лишь благодаря тому, что облачается в Нецах, Ход и Йесод Аба и Има, которые служат облачениями для интеллекта; через эти облачения он облачается в мидот, как написано в «צוץ Хаим», шаар 30, глава 2.

ונמצא א"כ כי חב"ד [חכמה בינה ודעת] דז"א דמצד אבא יש עליהם ב' כיסויים ובי' מסכים כו' ועיין שער ל"א פ"ח [פרק ח'] וע' בהרמ"ז [בהרב משה זכות] ר"פ בהעלותך (בדף קמ"ח ע"ב) בד"ה ת"ח [תא חזי] אילנא דחיי.

Итак, Хохма, Бина и Даат Зеир Анпин, относящиеся к стороне Аба, покрыты двумя покрывами и двумя завесами, и так далее. См. также шаар 31, глава 8; и см. «Рамаз» в начале главы Беаалотха (на листе 148б), в отрывке, начинающемся словами «Приди и смотри: дерево жизни».

והנה ידוע ג"כ בענין כי אל דעות שמלמטה למעלה אצל המקבל נקרא למטה היש ומה

Итак, известно также в связи со словами «Ибо Б-г — Б-г знаний (деот)», что при движении снизу вверх, с точки зрения получающего, нижнее называется «есть» (еш), а то, что...

שלמעלה הוא אין מפני שאינו מושג משא"כ מלמעלה למטה אצל המשפיע נקרא למעלה היש וכל מה שלמטה נק' אין כי כלא חשיב לגביה.

находящееся выше есть айн (небытие), поскольку оно непостижимо; тогда как при нисхождении сверху вниз, с точки зрения дающего, верхнее называется еш (бытием), а всё, что ниже, называется айн, ибо по отношению к нему оно считается ничем.

שהרי מבחי' התחתונה שבמשפיע נשפע להמקבל ומזה לבד כל התהוותו ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] רגלי החיות כנגד כולם כו'

Ведь получателю передаётся от низшего уровня внутри дающего, и только благодаря этому он целиком обретает существование. Поэтому наши мудрецы благословенной памяти сказали: «Ноги хайот (святых существ) соответствуют всему», и так далее,

שוקי החיות כנגד כולן כו' ועד"ז גם כאן מה שנמשך ממוחין דא"א [דאבא ואימא] לז"א אינו אלא בחי' הארה ונקודה בעלמא מלובשת בז"א.

«голени хайот соответствуют всему», и так далее. И таким же образом здесь: то, что нисходит от интеллекта Аба и Има к Зеир Анпин, — лишь свечение и всего лишь точка, облачённая в Зеир Анпин.

3 וזהו ענין שם אלקים שנזכר במעשה בראשית בכל יום מששת ימי בראשית. כי הנהגת המדות הם ששת ימי בראשית יהי אור יהי רקיע כו'

И в этом состоит смысл имени Элоким, которое упоминается в рассказе о сотворении мира в каждый из шести дней творения. Ибо управление эмоциональными качествами (мидот) соответствует шести дням творения: «Да будет свет», «Да будет свод» и т. д.,

וכולם בחכמה עשית שהחכמה מתלבשת במדות אלא שהמשכה זו הוא ע"י שם אלהים שהוא בחינת צמצום

и «всех их Ты создал с помощью Хохмы (мудрости)», ибо Хохма облачается в эмоциональные качества; однако это нисхождение происходит через имя Элоким, которое представляет собой уровень цимцума (сокращения)

(ול"ב אלקים דעובדא דבראשית הם ל"ב נתיבות החכמה שהחכמה מתחלקת לל"ב נתיבות והם בחי' צמצום והעלם כו') לצמצם ההמשכה משא"כ בשבת שהיא התגלות מוחין דאבא

(и тридцать два [имени] Элоким в рассказе о сотворении мира соответствуют тридцати двум путям Хохмы, ибо Хохма разделяется на тридцать два пути, и они представляют собой уровень сокращения и сокрытия и т. д.), — чтобы сократить нисхождение. Иное дело Шабат, когда раскрывается интеллект (мохин) Абы

(שז"א מלביש לעצמיות המוחין דאבא כו' וכן המל' עולה במקום אבא במנחה וגם במוסף היא במקום אימא ממש ומקבלת מז"א שבתוכו אור אבא ממש. וע' פע"ח [פרי עץ חיים] שער העמידה)

(ибо Зеир Анпин облачает сущность интеллекта Абы и т. д.; и также Малхут (царство) поднимается на место Абы во время молитвы Минха, а во время Мусафа она также находится на самом месте Имы и получает от Зеир Анпина, внутри которого заключен сам свет Абы. См. «При Эц Хаим», «Шаар а-Амидá»)

(ס"פ י"ד) וע' בהרמ"ז [בהרב משה זכות] פ' פקודי (דר"כ ע"ב) בענין מזמור שיר ליום השבת טוב להודות כו' (конец главы 14). См. также Рамаза к главе «Пкудей» (лист 220б) — о псалме «Песнь, псалом на день Шабата. Хорошо благодарить» и т. д.

לכן נאמר בשבת ויכל אלהים וכתב אח"כ ביום עשות הוי' אלהים כו'. והנה עדי"ז הוא ג"כ ענין עסק התורה לשמה כי אורייתא מחכמה נפקת

Поэтому о Шабате сказано: «И завершил Элоким», а далее написано: «В день, когда Авая Элоким создал» и т. д. Подобным образом следует понимать и изучение Торы ради нее самой (лишма), ибо «Тора исходит из Хохмы».

ולכן על ידי אתערותא דלתתא כל העוסק בתורה למטה לשמה הקב"ה שהוא ז"א קורא ושונה כנגדו שהוא ענין המשכת מוחין לז"א מעצמיות מוחין דאבא כו'

И поэтому благодаря пробуждению снизу тот, кто внизу занимается Торой ради нее самой, вызывает то, что Святой, благословен Он, то есть Зеир Анпин, читает и изучает напротив него. В этом состоит нисхождение интеллекта в Зеир Анпин из самой сущности интеллекта Абы и т. д.,

שלמעלה מעלה מהארת החכמה המתלבשת במדות ע"י שם אלקים להנהגת העולמות וחיותן כו' שהוא רק בחי' צמצום

который неизмеримо выше сияния Хохмы, облачающегося в эмоциональные качества через имя Элоким для управления мирами и сообщения им жизненной силы (хают) и т. д.; это сияние представляет собой лишь уровень цимцума.

ולכן הן נק' אין וכלא חשיב לגבי עצמיות המוחין דאבא כנ"ל (ועיין בזהר ויקרא) (ד"יג ע"א) שעל עסק התורה נאמר שאו ידיכם קדש וברכו את הוי'.

Поэтому они называются «айн» и считаются ничем по отношению к сущности мохин Абы, как сказано выше. (См. также Зоар, Ваикра, 13а), где сказано, что о занятии Торой говорится: «Вознесите руки ваши к святости и благословите Аваю».

את תברך לקב"ה [לקודשא בריך הוא] כו' והיינו כנ"ל שממשיכים לו"א הנק' הקדוש ב"ה מבחי' אור אבא שהוא בחי' קדש העליון ועמ"ש מזה בד"ה צאינה וראינה וגם בענין כי אל דעות

«Ты благословляешь Святого, благословен Он» и т. д. Это означает, как сказано выше: в Зеир Анпин, который называется «Святой, благословен Он», привлекают свет Абы, то есть уровень высшей святости (кодеш). См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Выйдите и взгляните», а также о выражении «Ибо Б-г знаний»:

הנה התורה היא המשכת דעת עליון וכנודע שהתורה נק' תורת אמת כו' שממשיכים בז"א ע"י עסק התורה.

Итак, Тора — это привлечение высшего Даат (знания); и, как известно, Тора называется «Торой истины» и т. д., и её привлекают в Зеир Анпин посредством изучения Торы.

4 ועוד פ"י לשמה לשם ה"א להמשיך הארה היוצא מיסוד דאבא להמתיק דיני לאה כמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער י"ז ריש שער הנהגת הלימוד

Еще одно объяснение: лишма («ради нее») [означает] лишем эй, «ради буквы ה», — привлечь сияние, исходящее из Йесод Абы, чтобы смягчить суды Леа, как написано в «При Эц Хаим», врата 17, в начале раздела «Врата порядка изучения».

והיינו ע"י הלימוד בעיון ובהעמקה כי לאה היא בחי' אותיות המחשבה מלי' דתבונה תחתית המדרגה דתבונה והתגלותה בחי' אותיות המגלים כל דבר

Это достигается изучением с размышлением и углублением. Ведь Леа — это уровень букв мысли, Малхут Твуны, ее нижняя ступень, и ее раскрытие: уровень букв, раскрывающих всякую мысль.

ולכן נק' דינים וגבורות מחמת שהם מגבילים השכל לכלתי יתפשט בלי גבול וגם הם לבדם אין בהם שום שכל והראיה שיוכל לחשוב אותיות מבלי שיוודע השכל שבהם

Поэтому они называются судами (диним) и строгостями (гвурот), поскольку ограничивают разум, не позволяя ему распространяться без границ. Кроме того, сами по себе они вовсе не содержат разума; доказательство тому — то, что можно представлять себе буквы, не зная заключенного в них смысла.

והנה ידוע שמוחין שבעולם התחתון הוא בחי' אותיות לגבי עולם העליון וכמ"ש בד"ה ועתה יגדל נא גבי כאשר דברת לאמר וכשלומד תורה אף שהוא מבין

Известно, что интеллект (мохин) нижнего мира — это уровень букв по отношению к высшему миру, как написано в маамаре, начинающемся словами «И ныне да возвеличится», в связи со словами «как Ты говорил, сказав». Когда человек изучает Тору, хотя он и понимает ее,

אך שהוא שלא בעיון הוא נק' בחי' אותיות ואין בו התגלות כ"כ [כל כך] וכדי להמתיק דיני לאה

но изучает без углубления, это называется уровнем букв, и раскрытия в нем не так много. А чтобы смягчить суды Леа,

להביא מוחין בתוך האותיות צריך להמשיך הארה מיסוד אבא הענין ידוע שמוח העיון ומוח הזכרון הוא בחי' חכמה שלמעלה מהבינה ונקר' [ונקרא / ונקראת / ונקראות] משכיל שמשם בא השכל

чтобы внести интеллект в буквы, нужно привлечь сияние из Йесод Абы. Известно следующее: разум, углубляющийся в предмет, и память относятся к уровню Хохмы (мудрости), которая выше Бины (понимания); он называется маскиль (источник постижения), ибо оттуда исходит разум.

וצריך ללמוד בעיון עד שיומשך שכל מבחי' חכמה שבו מה שהיה תחלה צפון ונעלם ונעשו מוחין להאותיות ונמתקו דיני לאה ונעשה כן בכל העולמות מוחין להאותיות.

И нужно изучать с углублением, пока из заключенного в человеке уровня Хохмы не начнет исходить разум — то, что прежде было сокрыто и утаено; тогда он станет разумом для букв, суды Леа смягчатся. Так происходит и во всех мирах: они становятся разумом для букв.

5 ולכן עיקר ההמשכה צ"ל מבחי' חכמה יסוד אבא כי בחכמה שורה אור א"ס ע"ד מ"ש דבאצי' איהו וגרמוהי חד משא"כ בבי"ע הוא ע"י מסך מבדיל

Поэтому основное нисхождение должно исходить от уровня Хохмы (мудрости), Йесод (основы) Абы. Ибо в Хохме пребывает Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), как сказано: в мире Ацилут (мире эманации) «Он и Его сосуды» (иу ве-гармои) едины; тогда как в мирах Брия, Йецира и Асия между ними есть разделяющая завеса,

דהיינו ע"י התלבשות גמור דרך הבינה דאצילות ואף שבאצילות מאיר ג"כ ע"י החכמה כולם בחכמה עשית מ"מ חכמה דא"ק [דאדם קדמון] המלוכשת בחכמה דאצילות [ע' [ע"י] ע"ח שמ"ז פ"ג [פרק ג']]

то есть через полное облачение посредством Бины мира Ацилут. И хотя в Ацилут свет также сияет посредством Хохмы, как сказано: «Ты всё сотворил мудростью», — тем не менее Хохма Адама Кадмона, облачённая в Хохму Ацилута (см. «Эц Хаим», Шаар 47, глава 3),

אינו נק' מסך כלל שאינו מסתיר ומעלים אור א"ס ב"ה מפני שהוא בחי' אין והחכמה מאין תמצא כח מ"ה [מה]

совсем не называется завесой, ибо она не скрывает и не утаивает свет Бесконечного, благословен Он, поскольку это уровень «ничто»: «и Хохма обретается из ничто»; [Хохма — это] коах ма (потенциал «что»).

ולכן ניצוץ אלקות שבכל א' וא' מישראל הוא מלוכש בבחי' חכמה שבו מחמת דלית מחשבה תפיסא ביה כלל ולכן אינו יכול להתלבש אלא בבחי' חכמה כמ"ש בס"ב [בספר של בינונים] פ"ח.

Поэтому искра Б-жественности, заключённая в каждом из сынов Израиля, облачена в присущий ему уровень Хохмы, ибо «никакая мысль не может постичь Его вовсе»; и потому она может облачиться только в уровень Хохмы, как сказано в «Сефер шель Бейноним» (Тании), глава 18.

6 והנה איתא בפע"ח [בפרי עץ חיים] שי"ז פ"ב [פרק ב'] בפ"י ויהי בחצי הלילה ויחרד האיש וילפת והנה אשה שוכבת מרגלותיו כו' ולכן ויחרד האיש כו' והיינו לפי שנדחית רחל למטה ולאח היא דינים וגבורות

И вот, сказано в «При Эц Хаим», врата 17, глава 2, в объяснении слов: «И случилось в полночь: человек испугался и перевернулся, и вот, женщина лежала у его ног» и т. д.: поэтому «человек испугался» и т. д. Это потому, что Рахель оттеснена вниз, а Леа — это суды и строгости (гвурот).

ולכן נשתבחו אותם העוסקים בתורה אחר חצות שעייז ממשיך האור לזו"נ [לזעיר אנפין ונוקבא] דהיינו לבחיי רחל לתקנה לעליית שחרית וכמ"ש בזהר אמור (ד"צ ע"א)

Поэтому удостоены похвалы те, кто занимается Торой после полуночи: благодаря этому свет привлекается к Зеир Анпин и Нукве, то есть к уровню Рахели, чтобы исправить ее для ее восхождения во время утренней молитвы, как написано в «Зоаре», «Эмор» (лист 90a);

וגם שאז נמתקים דיני לאה עיין בזהר הרקיע פ' בא (בדף ל"ז ע"ב) ועיין בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] בפ' אמור שם ידוע כו' אבל העיקר כו':

а также потому, что тогда смягчаются суды Леа. См. «Зоар а-Ракиа» к главе «Бо» (лист 37б), а также комментарий Рамаза к главе «Эмор» там: «Известно» и т. д., «но главное» и т. д.

7 ב אך כיצד יגיע לבחינה זו להיות ע"י עסקו בתורה המשכת עצמיות חכמה עילאה הנה לזה צריך להמשיך מבחיי יותר גבוה מבחיי ח"ע [חכמה עילאה] דאצילות עד שמחמתו יומשכו מוחין דאבא למטה לז"א

2. Но как достичь этого уровня, чтобы благодаря занятию Торой происходило нисхождение самой сущности высшей Хохмы (Хохма Илаа)? Для этого необходимо привлечь свет с уровня, превосходящего высшую Хохму мира Ацилут, чтобы благодаря ему мохин Абы нисходили вниз, к Зеир Анпин.

וכמו עד"מ הרב שצריך להסביר לתלמידו איזה שכל עמוק שמוכרח להיות שכלו בעצמו גדול יותר הרבה

Так, например, учитель, которому нужно объяснить ученику какую-либо глубокую мысль, непременно должен обладать гораздо более глубоким собственным разумом;

וגם בשעת ההשפעה מוכרח לעורר עצמיות שכלו להתייעץ איך להשפיע השכל העמוק להתלמיד שהוא קטן הרבה מהרב כו'

и во время передачи он также должен пробудить самую сущность своего разума, чтобы обдумать, как передать глубокую мысль ученику, который намного меньше учителя, и так далее.

ועד"ז יובן גם כאן בהנמשל שכדי להיות המשכת ח"ע [חכמה עילאה] בהמדות צ"ל מקור ההמשכה מלמעלה מהחכמה וזהו ענין אריתי מורי עם בשמי.

Так же можно понять и здесь, в духовном прообразе: чтобы высшая Хохма нисходила в эмоциональные качества (мидот), источнику этого нисхождения необходимо находиться выше Хохмы. В этом и состоит смысл слов: «Я собрала мирру мою с благовоением моим».

כי הנה הריח הוא מחוטם וטעם הוא בפה וחיך. הרי הריח גבוה יותר במדרגה שהחוטם יותר נעלה.

Ибо обоняние воспринимается носом, а вкус — ртом и нёбом. Следовательно, обоняние стоит выше по уровню, поскольку нос расположен выше.

8 וז"ש [וזהו שכתוב] ותהלתי אחטם לך וגם אנו רואים בחוש שהטעם הוא ע"י לעיסת המאכל ואז דייקא טועם החיך והגרונ וגם כשהחיך טועם שוב אינו ראוי למאכלך.

И это [смысл] написанного: «И ради хвалы Моей Я сдержу ее для тебя». Мы также наглядно видим, что вкус ощущается благодаря пережевыванию пищи, и именно тогда вкус ощущают нёбо и горло; кроме того, после того как нёбо ощутило вкус, пища уже непригодна для еды.

משא"כ כל זה בריח שתיכף ומיד מגיע לו הריח וגם כשהוא שלם ולכן אין הדבר כלה שחוזר ומריח כמה פעמי" [פעמים] וכך למעלה טעמים בחכמ' [בחכמה] גבי טנת"א [טעמים נקודות תגין אותיות]

С запахом же все иначе: он достигает человека сразу, в то время как [предмет] еще цел; поэтому предмет не расходуется, и его можно обонять снова и снова. Так и наверху: таамим (вкусы) находятся в Хохме — среди таамим, некудот, тегин и отийот (знаков кантилляции, гласных, корон и букв),

שהיא ראשית האצילות משא"כ הריח הוא למעלה מאצילות חוטמא דעתיק (כמ"ש באדרא דק"ל ע"ב) (ופי" דכמו עד"מ הריח הוא בחי" מקיף משא"כ הטעם הוא בחי" פנימי

которая является началом Ацилут; запах же находится выше Ацилут — это нос Атика (хотма де-Атик), как написано в Идра, лист 130б. (Объяснение таково: подобно тому, как запах относится к категории макиф (окружающего), а вкус — к категории пними (внутреннего),

ולכן הריח הוא קצת בחי" נצחי שלא יפסק ויכלה כמו שיכלה הטעם שכשהחיך טועם שוב אינו ראוי למאכל שלפי שהטעם הוא בחי" פנימי הוא מוגבל ומצומצם יותר מן הריח.

поэтому запах в некотором смысле принадлежит к вечному — он не прекратится и не иссякнет, как иссякает вкус: после того как нёбо ощутило вкус, пища уже непригодна для еды. Ибо вкус, относясь к внутреннему, более ограничен и стеснен, чем запах.

וכך למעלה שבאצילות הוא התלבשות האורות בכלים שהכלים מגבילים האור אבל בחי עתיק הוא למעלה מהכלים ונקי א"ס לגבי האצילות כנודע וזהו ענין לבעל החוטם אני מתפלל כו' ובפי' הספ"ד [הספרא דצניעותא] לתלמיד האריז"ל [האריז' זכרוננו לברכה]

Так и наверху: в Ацилут света одеваются в сосуды, и сосуды ограничивают свет; уровень Атика же выше сосудов и называется Эйн Соф по отношению к Ацилуту, как известно. В этом смысл слов: «К Владыке Носа я молюсь» и т. д. Это приводится в комментарии к «Сифра де-Цниута», составленном учеником святого Аризаля.)

(פ"א דק"ח ע"א) כתב כי אורא שע"ג [שעל גבי] קרומא דמחפא על מו"ס [מוחא סתימאה] ממשיך דרך החוטם [וע' בי"ד סי' ל"א ס"ג ושם ס"ט ט"ו בשם שבילי אמונה]

(глава 1, лист 108a) он пишет, что воздух (авира), находящийся над мембраной, покрывающей Моху Стави́ма (скрытый мозг), распространяется через нос. (См. также «Йоре Деа», раздел 31, параграф 3, а там — параграфы 9 и 15, со ссылкой на «Швилей Эмуна».)

וא"כ מובן שע"י החוטם עולה הריח למעלה מעלה גם ממו"ס [ממוחא סתימאה] וזהו ענין שהנשמה נהנית ממנו עפ"מ [על פי מה שכתוב] בע"ח [בעץ חיים] שער א"א ספ"ז שבאורא מאיר הדעת דע"י [דעתיק יומין]

Следовательно, понятно, что через нос запах поднимается все выше и выше — даже выше Моху Стави́ма. В этом смысл [слов о том], что душа получает от него наслаждение, согласно написанному в «Эц Хаим», «Шаар Арих Анпин», конец главы 7: в авира сияет Даат Атик Йомин,

והוא נשמה דא"א וע' מזה בביאור דפ' ציצית ועמ"ש מענין זה דריח בד"ה אלה מסעי כו' בענין ירדן יריחו ובד"ה וישלח יהושע מן השטים כו'.

и это душа (нешама) Арих Анпин. См. об этом объяснение раздела о Цицит; а о значении запаха см. также написанное в маамаре, начинающемся словами «Вот переходы», и т. д., о «Ярдэне у Йерихо», а также в маамаре, начинающемся словами «И послал Йеошуа из Шити-ма», и т. д.

9 וזהו וירח את ריח בגדיו לכושים שהוא מקיף וגם בגדיו לשון בוגדיו כמ"ש במדרש שהוא מן ההיפוך כמשל דברים החריפים כשממתיקים אותם נעשים מוטעמים ביותר כך ע"י המתקת הגבורות נעשה הריח

И это [смысл слов]: «И он почувствовал аромат его одежд (бегадав)»: одежды — это макף (окружающий уровень). Кроме того, бегадав — выражение, связанное со словом богдав («его предатели»), как сказано в Мидраше; ведь оно происходит от противоположного, подобно тому как острые продукты, когда их подслащивают, становятся особенно вкусными. Так и благодаря подслащению суровых качеств (гвурот) возникает аромат.

כי הגבורות שרשן גבוה משכירת הכלים עקודים נקודים כו' והיינו על ידי תיקון שם מ"ה [שם מ"ה] כו' (ועמ"ש מזה כפ' תולדות ע"פ ראה ריח בני כו')

Ибо корень суровых качеств высок: он восходит к разбиению сосудов, [в мирах] Акудим, Некудим и т. д.; это происходит благодаря исправлению имени Ма и т. д. (См. также сказанное об этом в главе «Толдот», к стиху «Посмотри, аромат моего сына» и т. д.)

ועד"ז נאמר לע"ל [לעתיד לבוא] על יצחק כי אתה אבינו שכעת הוא מדת הדין ואח"כ נמתק ע"י ישראל כו'

И подобным образом о будущем времени сказано об Ицхаке: «Ибо ты — отец наш»: ныне он — мера суда, а впоследствии она будет подслащена благодаря Израилю и т. д.

(וע' בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] בישע"י [בישע"ה] ע"פ ולא בכסף תגאלו כו') ומורי. הוא סור מרע. ובשמי. הוא ועשה טוב כו'.

(См. также «Ликутей Тора» Ари к книге Йешаяу, к стиху «И не за серебро будете выкуплены» и т. д.) А «моя мирра» — это «уклоняйся от зла», а «мои благовония» — «и делай добро» и т. д.

(וע' מ"ש בד"ה ויושט המלך לאסתר מענין ששה חדשים בשמן המור וששה חדשים בבשמים כו' ועוד מענין מור בד"ה חייב אינש לבסומי כפוריא) (ולקמן) ובד"ה נשא את ראש בני גרשון. גבי ענין מררי:

(См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И протянул царь к Эстер», о «шести месяцах с елеем мирры и шести месяцах с благовониями» и т. д.; а также о мирре — в маамаре, начинающемся словами «Человек обязан опьянеть в Пурим») (и ниже), а также в маамаре, начинающемся словами «Сосчитай сынов Гершона», в связи с темой Мерари.

10 אכלתי יערי עם דבשי. יערי כל עץ נחמד כוי מלאכים שהנשמות מקבלים מהם ביוצר אור ובאהבה כוי כמשל אימת המלך מפני שרואה שרים רבים נופלים ומשתחווים לפניו ואהבתו מפני התקרבותו.

«Я вкусил соты Мои с медом Моим». Яри — «всякое дерево, приятное» и т. д. [То есть] ангелы, от которых души получают [в благословениях] «Йоцер Ор» и «Аава», и т. д.; подобно тому как подданный испытывает трепет перед царём, видя, как многие сановники падают ниц и склоняются перед ним, и любовь к нему — потому что царь приближает его к себе.

כך אהבת עולם אהבתנו חמלה גדולה ויתירה כוי וקרבנותו לשמך הגדול ישראל עלו במחשבה והמלאכ'י [והמלאכים] מרוח פיו כוי והכל כמשל האכיל' [האכילה] שמחיה את האדם

Так и здесь: «Вечной любовью Ты возлюбил нас, великой и преизобильной милостью», и т. д., «и приблизил нас к великому имени Твоему»: Израиль возник в [мысли Б-га], тогда как ангелы — из «дыхания уст Его», и т. д. Всё это подобно пище, поддерживающей жизнь человека;

וגם המאכל יש לו תיקון ועלייה ע"י האדם שמדומם צומח חי נכלל בבחי' אדם כך

и пища тоже подвергается исправлению и возвышается благодаря человеку: минеральное, растительное [и] животное включается в уровень человека. Так же и здесь:

הנה הנשמות מקבלים מהמלאכים ומ"מ ע"י גם המלאכים מתתקנים ונק' עבודה שמתעלים ג"כ בבחי' מ"ן [מ"ן נוקבין] ברחם הנוק' [הנוקבא] ע"י הנשמות ונמשך מ"ד [מ"ן דוכרין] ומברר את המ"ן [המ"ן נוקבין] והיו לבשר אחד.

души получают от ангелов, однако благодаря этому исправляются и сами ангелы; это называется служением, ибо и они возвышаются, становясь уровнем маин нуквин — «женских вод» — в чреве Нуквы благодаря душам; затем нисходят маин духрин — «мужские воды», которые очищают маин нуквин, «и становятся они одной плотью».

(ועיין בהרמ"ז [בהרב משה זכות] בזהר פרשה אמור ד"צ ע"א בד"ה מאן ביתה ונפקדים בתוך יסודה כוי ע"ש):

(И см. Рамаз к «Зоару», раздел «Эмор», лист 90а, в отрывке, начинающемся словами «Кто её домочадцы»: «и они помещаются в её Йесоде», и т. д.; см. там.)

11 שתיני ייני עם חלבי. ייני מוחין דאימא. חלבי מוחין דאבא המלובשיי [המלובשים] במוחין דאימא (כעין מ"ש במ"א בפ"י מקרא קדש)

«Я пил Мое вино вместе с Моим молоком». «Мое вино» — это интеллект (мохин) Имы; «Мое молоко» — интеллект Абы, облеченный в интеллект Имы (подобно тому, что написано в другом месте в объяснении выражения «микро кодеш» — «священное собрание»).

והיינו מוחין ליניקה לגדל הולד כי ז"א כשהוא בבחי' עיבור הוא תלת כלילן גו תלת.

То есть интеллект для вскармливания (йеника), благодаря которому растёт дитя. Ведь Зеир Анпин, находясь в состоянии зародышевого развития (ибур), пребывает в состоянии «трое включены в троих».

ואח"כ בחי' לידה. ואח"כ בחי' יניקה שהמדות דז"א מקבלים מחו"ב [מחכמה ובינה] ועי"ז מתגדלים איבריו בבחי' ע"ס [עשר ספירות] כו'

Затем [наступает] стадия рождения, а после нее — стадия вскармливания, когда эмоциональные качества (мидот) Зеир Анпин получают от Хохмы и Бины, и благодаря этому его «члены» вырастают до уровня десяти Сфирот и т. д.

אך אינו פרצוף אבא עצמו רק המלובשים בז"א ממש (ועמ"ש מזה בד"ה ע"פ השמים מספרים) ואינו מוחין דאימא.

Однако это не сам парцуф Абы, а лишь те [его аспекты], которые действительно облечены в Зеир Анпин (см. также сказанное об этом в маамаре на стих «Небеса повествуют»); и это не интеллект Имы.

והכל שתיני ייני עם חלבי שנבלע במקורו למעלה כו' (ועמ"ש במ"א בביאור מאמר הזהר פ' שלח) (דקע"א ע"א) ומסגיא חלבא דיניק כו'

И все это — «Я пил Мое вино вместе с Моим молоком»: оно поглощается своим источником наверху и т. д. (См. также сказанное в другом месте в объяснении изречения Зоара, глава Шлах) (лист 171a): «И от обилия молока, которым он питается...» и т. д.:

איך ע"י המשכת החלב במדות דז"א שע"י מתגדלים המדות ומתכללים להיות חסד כלול מע"ס [מעשר ספירות] עד"מ ע"י נשפע ג"כ למטה כבי"ע רבוי ההשפעות מבחי' חסד כו'

как благодаря тому, что молоко привлекается в эмоциональные качества Зеир Анпин, вследствие чего они растут и включаются друг в друга, так что, например, Хесед, доброта, состоит из десяти Сфирот, от этого изобилие воздействий от аспекта Хеседа нисходит также и вниз, в миры Брия, Йецира и Асия, и т. д.

ועמ"ש מענין חלב כפ' שלח בד"ה ויאמרו כו' טובה הארץ גבי פי' זבת חלב ודבש וכפ' ויחי ע"פ ולכן שנים מחלב.

О молоке см. также в главе Шлах, в маамаре, начинающемся словами «И сказали...», «Земля хороша», при объяснении слов «текущая молоком и медом»; а также в главе Ваехи, на стих «и белизна зубов от молока».

ובפ' תרומה בד"ה מי יתנך כו'. ובד"ה וארא אל אברהם כו' גבי פי' באל שדי מלשון ברכות שדים כו'

А также в главе Трума, в маамаре, начинающемся словами «Кто дал бы мне...»; и в маамаре, начинающемся словами «Я являлся Аврааму...», при объяснении слов «как Эль Шаддай», где Шаддай понимается как связанное с выражением «благословения груди» (шадáим) и т. д.

ושם נת' [נתבאר] ענין עיבור ולידה ויניקה בעבודת ה' ועיין בפרדס בערכי הכינויים ערך חלב ובשער ה' פ"ו ובוהר משפטים (דקכ"ב ע"ב) בענין רחוצות בחלב ובאדרא רבא דקל"ו ע"ב:

И там разъясняется понятие беременности, рождения и вскармливания в служении Б-гу. См. также «Пардес», в разделе «Шаар Эрхей а-Кинуим», статью «Молоко», и в «Шаар 8», главу 6; «Зоар», «Мишпатим» (лист 122б), о выражении «омываемые молоком»; и «Идра Раба», лист 136б.

12 אכלו רעים. נשמות ישראל נקראו רעים לז"א כמ"ש למען אחי ורעי והענין הוא כי למוד התורה לשמה להמשיך אור א"ס ב"ה למטה.

«Ешьте, друзья». Души Израиля названы «друзьями» Зеир Анпин, как сказано: «Ради братьев моих и друзей моих». Смысл в том, что изучение Торы ради нее самой [приводит к тому, чтобы] ниспослать вниз Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он.

תורתו אומנתו פטור מתפלה. מפני שהוא המשיך אור א"ס ב"ה ממש. כי ואהיה אצלו אמון כו'

[Тот, чьим] занятием является Тора, освобожден от молитвы, потому что он ниспослал Самого Бесконечного света, благословен Он. Ведь сказано: «И была я при Нем воспитанницей (амон)» и т. д.,

ושעשועי את בני אדם שהם טעמי מצות שהם בחכמה וחכמה הוא עדן שהוא תענוג הגם שלא נתגלה למטה וזהו ודברי ממש אשר שמתו בפיו

«И уладами Моими были сыны человеческие»: это причины мицвот, заключенные в Хохме (мудрости); Хохма — это Эден, то есть наслаждение, хотя оно и не раскрыто внизу. И это «и слова Мои», в буквальном смысле, «которые Я вложил в уста твои».

ונמצא אור אס ב"ה שוה ממש למטה בנפש כמו למעלה ובכל ב"ע כולם נמשך אור

Из этого следует, что Бесконечный свет, благословен Он, внизу, в душе, в точности такой же, как наверху; и во всех мирах Брия, Ёцира и Асия, во всех них, нисходит свет

א"ס בה עד למטה בנפש האדם ומעורר ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] התלכשו א"ס [אור אין סוף] ב"ה בחכמה כי כולם בחכמה עשית ולכן גם נשמות דצדיקים הם כמו רעים דלעילא:

Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, вплоть до души человека внизу; и посредством пробуждения снизу он вызывает облеченность Бесконечного света, благословен Он, в Хохму, ибо «все Ты создал мудростью». Поэтому и души праведников подобны «друзьям» наверху.

13 שתו ושכרו דודים. פי' דודים הם זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] כמ"ש בזהר (ויקרא דף ד' ע"א) והיינו לפי שיחודם הוא לעתים ואינן בבחי' רעים דלא מתפרשין ולכן הם בבחי' צמאון שהצמאון מיסוד האש כלתה נפשי.

«Пейте и упивайтесь, возлюбленные» (додим). То есть додим — это Зеир Анпин и Нуква, как написано в Зоаре (Ваикра, лист 4a). Это потому, что их единение происходит [лишь] время от времени, и они не находятся на уровне реим (друзей), которые «никогда не разлучаются». Поэтому они пребывают в состоянии жажды, ибо жажда происходит от стихии огня: «изнемогла душа моя» (калта).

ולרוות הצמאון שתו מים הוי כל צמא לכו למים (ועמ"ש בד"ה והי' [והיה] מספר בני' [בני ישראל]) ואעפ"כ [ואף על פי כן] אח"כ ושכרו לעורר גבורות דאימא יין המשמח שנעשה חסדים למטה אשר ברא ששון ושמחה שהוא בחי' יין.

А чтобы утолить жажду, «пейте» воду: «О, все жаждущие, идите к воде» (см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И будет число сынов Израиля»). И всё же вслед за этим сказано: «и упивайтесь» — чтобы пробудить строгости Имы, вино, которое радует и становится внизу милосердием: «Творящий радость и веселье», что соответствует уровню вина.

משא"כ גבורות דזו"נ [דזעיר אנפין ונוקבא] שמשם יוכל להיות יניקת החיצונים לפי שהם גבורות דלתתא וכמו בחי' רשפי אש.

Иначе обстоит дело со строгостями Зеир Анпина и Нуквы: из них внешние силы могут черпать питание, поскольку это строгости нижнего уровня, подобные уровню «вспышек огня».

ע"ז אמר כל צמא לכו למים כו' אבל בחי' יין הוא בחי' שמחת הנפש בה' ועמ"ש בד"ה אסרי לגפן שהוא בחי' חמר חורין עתיק כו'.

Об этом сказано: «Все жаждущие, идите к воде» и так далее. Но уровень вина — это радость души во Вс-вышнем. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Привязав к виноградной лозе»: речь там идёт об уровне «белого вина» (хамар хиварин), Атик и так далее.

אך עכ"ז [עם כל זה] זהו שייך בבחי' דודים משא"כ לעילא בבחי' רעים הוא בחי' שמן דבחד קטירא אתקטנא הוינא אכלו רעים אכילה הוא הבלעה במקורו

Однако всё это относится к уровню додим. Наверху же, на уровне реим, это уровень масла, ибо «одной связью я был связан»; «ешьте, друзья» — еда означает поглощение своим источником.

ולכן גם נשמות ישראל כמו רעים דלעילא ועמ"ש מענין מעלת השמן על בחי' יין בד"ה צאינה וראינה כו' בזהר פ"י פסוק באתי לגני כו'

Поэтому и души Израиля подобны высшим «друзьям». См. также сказанное о превосходстве масла над уровнем вина в маамаре, начинающемся словами «Выйдите и взгляните» и так далее. В Зоаре объяснение стиха «Я пришёл в сад Мой» и так далее приводится:

(ח"א [חלק א'] קס"ד סע"א [סוף עמוד א] דרל"ט ע"ב דרמ"ח א' ח"ג [חלק ג'] ד"ג ע"ב ד"ד ע"א דרכ"ו א' ב'.
וע"ש דר"מ ע"ב דרמ"א א' וסע"ב [וסוף עמוד ב] דרמ"ב א' דרמ"ד א').

(Часть I, лист 164, конец стороны а; лист 239б; лист 248а. Часть III, лист 3б; лист 4а; лист 226а и б. См. там же: лист 240б; лист 241а и конец стороны б; лист 242а; лист 244а.)

(ועמ"ש במ"א ע"פ מאמר הזהר פ' בראשית) (דכ"ז ע"ב) ע"פ אעשה לו עזר כנגדו דא משנה אתתא דההוא
נער כו'

(См. также сказанное в другом месте о высказывании Зоара, раздел Берешит) (лист 27б), о словах «Создам ему помощника, соответствующего ему»: «Это Мишна, жена того юноши» и так далее,

מענין בפלגות לילא קוב"ה [קודשא בריך הוא] אתי לאשתעשע עם צדיקייא בג"ע [בגן עדן] שאז נמשך הגילוי
מעצמיות ח"ע [חכמה עילאה] כו' וכן משמע בזהר פ' בא (דל"ז ע"ב)

О том, что «в полночь Святой, благословен Он, приходит насладиться с праведниками в Ган Эдене»: тогда раскрытие нисходит из самой сущности высшей Хохмы (Хохмы Илаа) и т. д. Это также следует из слов «Зоара», раздел Бо (лист 36б),

דאיתא התם בשעתא דקב"ה [דקודשא בריך הוא] אתחזי על גנתא כל גנתא אתכנש ולא מתפרש מעדן כו'
והיינו דההמשכה הקצובה בג"ע [בגן עדן] הוא מבחי' ונהר יוצא מעדן להשקות את הגן.

где сказано: «В тот час, когда Святой, благословен Он, является над садом, весь сад собирается и не отделяется от Эдена» и т. д. То есть отмеренный поток в Ган Эдене исходит с уровня «И река выходит из Эдена, чтобы орошать сад».

אבל בשעתא דקב"ה [דקודשא בריך הוא] אתחזי על גנתא נמשך בגנתא מעצמיות בחי' עדן ממש שלמעלה
מבחי' ומדרגת ונהר יוצא מעדן להשקות את הגן כו'

Но «в тот час, когда Святой, благословен Он, является над садом», в сад нисходит сама сущность уровня Эден, которая выше уровня и ступени «И река выходит из Эдена, чтобы орошать сад» и т. д.

וזהו כענין משנ"ת [מה שנתבאר] בד"ה ששים המה מלכות יתרון בחי' ומעין מבית ה' יצא על בחי' ונהר יוצא כו' ע"ש באריכות וע"ד שנת' [שנתבאר] במ"א בד"ה

Это подобно тому, что объяснено в маамаре, начинающемся словами «Шестьдесят цариц»: превосходство уровня «И источник выйдет из Дома Авая» над уровнем «И река выходит» и т. д.; см. там подробное объяснение. Это также сходно с тем, что объяснено в другом месте, в маамаре, начинающемся словами

להבין מ"ש בהגדה מזה זו יתרון בחי' מוחין דאבא על מוחין דאימא. ואפשר שזהו ענין מעין גנים.

«Понять сказанное в Агаде: „Эта маца“: превосходство уровня интеллекта (мохин) Абы над интеллектом Имы. Возможно, в этом и заключается смысл слов «источник садов»:

מעין דוקא. וע"ש עוד בזהר פ' בא (דל"ו ע"א) ר' [רבי] שמעון אמר בשעתא דאתפליג ליליא כו' ובפי' הרמ"ז [הרב משה זכות] שם.

именно «источник». См. также там, в «Зоаре», раздел Бо (лист 36a): «Рабби Шимон сказал: „В тот час, когда ночь разделяется...“» и т. д.; а также комментарий Рамаза к этому месту.

ועיין בזהר הרקיע פ' ויקרא (בדף י"ג) בד"ה שאו ידיכם כו' שבחצות הלילה נעשה זיווג או"א [אבא ואימא] ליתן מוחין כו'

См. также «Зоар а-Ракиа» к разделу Ваикра (лист 13), в отрывке, начинающемся словами «Вознесите руки ваши» и т. д.: в полночь происходит соединение Абы и Имы, чтобы даровать интеллект и т. д.

ועיין מזה בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער ק"ש [קריאת שמע] שעל המטה ספ"ו ופרק י"א בד"ה ליקוטם. ועיין מק"מ [מקדש מלך] רפ צו (בדף כ"ו ע"ב).

См. об этом также «При Эц Хаим», Шаар Криат Шма шеаль а-мита, конец главы 6, и главу 11, раздел, начинающийся словами «Ликутим». См. также «Микдаш Мелех» к началу раздела Цав (лист 266).

ועיין בזהר הרקיע פ' ויחי בפ"י מ"ש בתוספתא שבזהר פ' ויחי שם (דרל"ב סע"א [סוף עמוד א]) שרגא דדליק אתחזי בליליא ביממא אסתתרת כו' ע"ש.

И см. «Зоар а-Ракиа», раздел «Вайехи», толкование сказанного в «Тосефте» к «Зоару», раздел «Вайехи» (лист 232, конец стороны а): «Горящий светильник виден ночью, а днем скрывается» и т. д.; см. там.

ועמ"ש בד"ה להבין ענין משמח חתן בפי צו פי' וענין כשמחך יצירך בגן עדן מקדם כו' ועמ"ש בד"ה וילקט יוסף בענין האי אור זרע ליה קוב"ה [קודשא בריך הוא] בגנתא כו' ע"ש:

И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Понять смысл слов „Радующий жениха“», в разделе «Цав», о толковании и смысле слов «Как Ты радовал Свое творение в Эденском саду в древности» и т. д.; и см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И собрал Йосеф», о том, что «этот свет Святой, благословен Он, посеял в саду» и т. д.; см. там.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/25/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак